

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST FENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.  
Phone MU 5-9941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

26 (號三一第卷七十第紙新) Thur., August 26 1965 (Vol. 27 No. 113 Page 1)

### 使各國移民來美均有平等機會

## 美新移民法案 通過試行二年

### 取消歧視配額制度，每國每年移民不得超過二萬人，華僑直系有優先權

【華盛頓廿六日美聯社電】美國下議院昨晚以三百一十八票對九十五票，表決通過新移民法案，取消原有以國家為單位的配額制度，而使由世界各國來美的移民，均站在相當平等的基礎上，有爭先平等的機會。

根據新移民法案的規定，暫定試行取消配額制度三年，至一九六八年七月一日為止，每年正常移民總額一十七萬八千人，以申請的先後為原則，先辦先辦，不分國籍，包括來自西方以外的國家，但訂明每一國在一年內來美的移民，不得超過二萬人，此外，並根據各種特別情形，以資參考，規定凡屬於美國籍民及依照舊法法律准許在美居留的外國人(包括華僑)，其妻、未成年兒女，及父母等申請移民來美，應給予優先權。

昨在下院討論政府所提出的新移民法例時，曾有一部份議員主張加以修改，希望來自西方以外的國家，不受每年二萬人的限制，但此項修改的主張，為多數議員的反對，不獲通過。

現一般人士均認該法案將使移民法例討論時，亦可獲得大多數議員贊成而通過，且要附帶給予西方國家有特權的限制，規定任何國家每年來美移民總額，不得超過二萬人。

### 美太空船內放火箭

#### 本週完成八日航程

【考士頓廿六日美聯社電】據此間太空聯絡中心的報告：美國太空人顧比亞及拉特等駕駛雙子座第五號太空船，經太平洋飛行五日，於今日凌晨一時廿三分(雷哥華時間)完成繞地球七十一週後，創立全球太空人在太空停留最長途徑的新紀錄，現在準備繼續飛行，完成預定八日航程。

該船將於廿九日(星期日)重返華盛頓，計將於廿九日(星期日)重返華盛頓，計將於廿九日(星期日)重返華盛頓，計將於廿九日(星期日)重返華盛頓。

### 南韓暴動日益熾烈

【漢城廿六日美聯社電】南韓學生的反政府及反日本遊行示威運動，已進入第六日的階段，風潮日益熾烈，政府昨調動前線軍隊一師開入首都鎮壓，但暴亂仍未已。

南韓總統朴正熙已發出警告，謂政府對於今後各種示威遊行運動將採取嚴厲的武力手段鎮壓，倘若此次的學生運動仍不即停止，則於必要時實行將學校封閉亦在所不計。

### 華僑在大陸的實況

(華訊社特稿)

是否一定要參加強迫勞動呢？可否隨意花錢呢？假使他是一個學生，能選擇自己的學校和課程嗎？是否一定要參加黨務的活動呢？有沒有人偵察他的行動或秘密警察告密呢？

據一個新到大陸的華僑向香港報導，他發現的第一件事是進入那裏便立刻被一個龐大的「組織」吸進去，這個組織分成一個個小團體，每一個小團體有一個領導，這些團體有婦女的，工人的，運動員的，學生的和人民的公社，它們都屬於共產黨的黨組織並在它控制之下。

下，黨調查清楚每一個人的全部情況，沒有一個人是有任何私生活的。

每一個人都有一個自己看不見的檔案袋，你到那裏去，他到那裏，他還易住址如無獲得許可，他就沒有定額的糧食配給。

在那些不斷舉行的會議裏，每一個人都要立刻舉手出賣他的親友及親戚的事，他一定要把自己不清白的政治思想坦白出來，據說，大陸的密探警察從沒有廢止，他們的監視人人如也。

過了個時期之後，個別向人一定想帶回來的，或者享有享樂思想，對政治的教條不感興趣。

青年們很快就發現沒有選擇學校的自由，派你到那裏你就得去，你叫什麼就讀什麼，學校的課程是包括政治思想的灌輸，畢業的程度遠比學生們自己希望的底。

學生們可能會有許多日子是比費破派到邊去進行建設計劃，也可能被下放到田間去耕種或者去從事體力勞動，包括清理廁所和積肥。

報導又說中共是不信任在大陸的華僑學生的，恐怕他們把資本主義的思想帶回來，或者享有享樂思想，對政治的教條不感興趣。

### 韓人反對與日復交

#### 大軍鎮壓引起衝突

【漢城廿五日美聯社電】南韓政府昨日調集大批軍隊，以鎮壓人民反對與日復交的怒潮，及制止目前大規模的學生示威遊行運動。

兩日來漢城動用九千警察與巡警的學生會發生激烈的衝突，學生以石頭擲擊警察，警察則以催淚彈鎮壓，展開流血事件，情況至為慘烈。

### 加請美蘇協議防核

【日內瓦廿六日加拿大社電】加拿大首席代表表示，對美蘇兩國在核武器問題上達成協議，表示極大的興趣，並表示加拿大政府將向兩國提出建議，要求兩國在核武器問題上達成協議，以維護國際的和平與安全。

### 中共今秋再商加麥

【奧太瓦訊】中共與加拿大政府將於今秋開始與加國討論另一項長期經濟合作協議。

### 越共請十字會援助

【日內瓦廿六日美聯社電】據此間國際紅十字會委員會發言人稱：越共游擊隊方面現已向國際紅十字會請求撥給各種藥品及解剖儀器以供醫療之用。

### 中國人口擴張問題

【日內瓦廿六日美聯社電】據此間國際紅十字會委員會發言人稱：越共游擊隊方面現已向國際紅十字會請求撥給各種藥品及解剖儀器以供醫療之用。

### 加記者報導加強控制整肅致力新躍進

#### 中共農村再行新政

【特訊】加拿大駐北京記者查爾斯·凌芝報導如下：中共領袖已決定再向五億多農民加強控制。

中共此一整肅目標，是在消除貪污及低能官員，鎮壓不滿共產主義而有資本主義傾向的農民，而執行整肅的方法，是加強思想訓練，及在鄉村設立新的政治指導組織。

按照官方公佈：在北京舉行的農村政治會議剛閉幕，會議結果，並未公佈，但在會議中，決定公社須加強理論及政治工作。

到中國大陸已有兩項表現：

① 國家農業銀行加強對公社的財政及政治的控制，使公社對北京中央的指揮更加服從。

② 中共是以農家才達到今日的統治，但中共對該等死硬派的農民不信任，毛澤東曾經指責該等反動性農民，並向小資產階級提出警告。

在最近數個月來，北京收到若干報告，感到十分困難，該等報告指出：若干萬公社官員與反動農民串謀合作盜取公款，分配工作不公，營私舞弊及黑市事業。

北京為「清」理此種事情，乃發動了「四清」運動，令在城數千之居民鄉下工作，並調查清除此等腐敗份子。

按照中共一向的習慣，於夏季農忙時「四清」運動暫時不加嚴厲執行。

中共把大國農民分為貧農，中農，中上農及富農四種，在一九五〇年時，此種分類是根據財產標準，但現在則以政治思想為準。

中共認為農及中下農，對政治最為可靠，乃使之組成另一個機構，藉此打擊及削弱反動的農民力量。

廣州市最近舉行貧農及中下農會議，主辦人強烈聲明，共產黨幹部將領導及支持他們的組織並指定這個組織是為貧農共產主義，檢討地方官員，及打擊有資本主義思想的農民。

上述此類組織正迅速在建立中共每個城市。中共副總理及華南各省黨委主席許超曾發表具有意義的言論，杜氏今年五十六歲，為中國的新兵人物，有成區領袖可能，故他的演講及報告，極有份量。

中共的國家農業銀行已組織一個對公社農業經濟發展指導的機構，同時在農村組織新政治團體傳播政治思想的工具。

根據觀察家指出，中共此種新行動目的在加強對農村的政治控制，使更聽命於北京政府。

在中共官方的宣傳中，對中等行動命名為農村的「新躍進」，當北京介紹此種行動時，很多人相信北京很可能踏同一九五六年公社大躍進運動的覆轍。

一九五九年大躍進運動失敗時，公社曾將巨大的工作分為小隊，農夫准許自耕小田地，家畜私有，並准城市自由貿易。

觀察家認為當中共控制加強之時，亦不會冒險攻擊等「一小自由」的行動。

### 中共何以亟需黃金

#### 加希中共大量購麥

【倫敦廿五日美聯社電】中共何以如此迫切需要黃金呢？這是引起各方面注意的問題。

又有一架巴基斯坦國際航空公司的噴射機，已接到中共的訂單，將於數日內，載運黃金一萬七千五百磅，約值八百四十萬元，飛機載運黃金為巴基斯坦航空公司承接中共由倫敦運往黃金的全部工作，業務繁忙。

據奧太瓦消息：加拿大現治望再能取得中共大量購買黃金的訂單，倘若一經成交，此不難用去數週來向倫敦運出口的黃金。

自從本年六月以來，中共向倫敦市場運黃金出口的金額，究有多少，仍待英國稅關公佈出口貨物統計報告後，始能知詳細。

### 展覽會節目

#### 八月廿七日星期五

下午一時：田徑賽引繩駕駛比賽  
下午二時：馬戲團表演，戶外戲院  
三時：電影，車時戲院  
四時半：賽馬開始  
六時：免費電影，車時戲院  
日中區中心音樂會，戶外戲院  
六時：展覽會兵兵冠軍賽，娛樂場  
七時：展覽會跳舞，花園禮堂  
七時半：展覽會  
八時：馬戲第二場開始，溜冰館  
八時：帝國運動場表演  
十時：帝國運動場休息  
十一時：秩序表抽獎







利害心愈明，則親不睦，賢惠心愈明，則友不交，是非心愈明，則事不成，好醜心愈明，則物不契，是以聖人深之。



少時讀過柳宗元有名的永州八記，因而對永州的秀麗河山，不免留存著一種印象。唐代的永州，即今日湖南西南隅的零陵縣，在近代也是荒僻地方，遠在千多年的唐代當然更不說了，可是柳宗元被貶到那裡去前後達十一年之久，他在那裏寫了十分苦悶的，唯一的排遣祇有寄情於山水之間，所以新唐書上說：「既寬斥，地又荒蕪，因自放山澤間，其潭厄感鬱，一寓諸文，」由此永州的山水遂藉藉了柳子厚之筆而名聞了全國。

### 永州柳宗元遺跡

因為時代相去千多年，山川的形勢改變了不少，柳文所記述的遺跡，至今當然已經不再存在，但亦有不少遺跡可尋，像最有名的，柳宗元曾居住過的「愚溪」，風景仍舊美麗，且已成了有名的風景勝地。愚溪在零陵縣城之西，柳宗元在「愚溪詩序」上曾詳述此溪，他在那裏寫的風景，特地在溪邊建屋而居，且曾下過一番經營工夫，當時有勝景八處，稱為「八愚」(詳見愚溪詩序)，當然當年他所認爲「嘉木奇石錯置，皆山水之奇者」，今日多已不在了，現在當「愚溪」入湘江之處，有一「愚溪橋」。

### 政政別傳

欲殺沈潛，而愧方爲國相，權勢煊赫，戒備森嚴，無隙可乘。人雖毒政之勇，劍術更冠其儕，因厚禮下交，又納黃金百鎰爲壽，復日與毒游飲，而不甘所飲，毒叩其志者再，始布心腹，毒以母在不許，嚴亦不之逼，未幾，

### 唐代詩人越南詠詩

聲調句法，後人在先人墓前所置石像，據說即爲翁仲，希望藉他的聲威，仍可鎮壓妖魔鬼魔。

此外，尚有以詩文贈別越南僧人的越南佛學既從中國傳入，要研究佛學，必須精通漢文，因此越南高僧很大程度都是有名漢學家，他們常同中

假人頭騙倒張帖  
入門謂曰：「此非張俠士居耶？」曰：「然」，張指香甚謹，既坐，客曰：「有一仇人，十年莫得，今夜獲之，喜不可已」，指其囊曰：「此其首也」，問張曰：「有酒否」，張命飲之，客又曰：「此夫三戰里有一義士，余欲報之，則平生恩仇畢矣，聞公氣義，可假余十萬金，立欲酬之，是余願矣，此後赴湯蹈火，爲狗爲雞，無所憚」，張不答，日深喜其說，乃傾囊而下，歸其囊中品之物量與之，客曰：「快哉，無所恨也」，乃留張首而去，期以即回，及期不至，五鼓絕聲，東曦既白，香無踪跡，張慮以囊首彰露，且非己爲，客既不來，計將安出？遺家人欲報之，聞囊首視，乃家首也，因方悟之而歎曰：「虛其名，無其實，而見欺之者，不可不戒歎」，張俠之氣，自此而喪矣。

按此說出自受侮之輩，以訛貨俠義之名，故虛構故事，藉資笑誦，以唐時物價之廉，十萬金綠囊之類，豈一人之力，可負而去之耶？但說雖屬虛，願亦可識唐人任俠尚義風氣之衰也，殆由此乎。

白樂天爲杭州刺史，張祜往見，因與徐凝較量文藝，嘗與此同時，田氏西湖志餘曰：「白樂天刺杭，令訪牡丹，獨聞元寺僧惠澄近自京師得之植於庭，時春景萬深，惠澄設酒幕其上，徐凝騎車(旁目)晚，胡蝶未識更徘徊」，及「唯有數苞紅萼在，含芳祇待有人來」云云，樂天到寺看花，見凝詩，同醉而歸，時張祜舟至，二年各希首春，樂天曰：「二君論文，若廉，白之開風穴，勝負在於一戰也」，出詩，賦二題，試說，以凝爲元，祜次之，古因曰：「祜金山寺詩：「樹影中流見，鐘聲兩岸聞」(未完)

詩人連吟唱和，楊巨源「送奉天法師歸安四詩」：「故鄉越外，萬里白雲...」張籍有「山中贈日南」，賈島有「送安南惟憲法師」等贈送越南僧人的詩，可惜越南僧人的酬答詩已無由得見，又唐代末解海軍節度使安南都護高駢，亦以詩文著名，現在仍流傳的作品甚多，「全唐詩」卷五九八收有「南海神祠」，「徵人」，「赴安南却寄台司」，「過天感德」，「安南送別勅歸朝」等篇，都是「一時傳誦之作」。

振慎自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.  
誠懇 服務 各位 華友  
誠懇 服務 各位 華友  
誠懇 服務 各位 華友

Reid's Pharmacy Ltd.  
224-718 Granville St.  
Vancouver 2, B.C.  
MU 5-0945  
列市華人藥房 何俊吃接營此舖  
專售西藥，製藥，如有備藥光顧，  
極表歡迎。  
RMB氣喘症藥再應世  
此乃平衡好藥方。專治氣喘經地  
支氣管炎。花粉熱等症。各處藥  
房均有代售。曾接到全加各處來  
函。南方各洲。英國與冰島等處  
函。感讚此藥之功效。  
每樽式元九毛五

廠造製味臘菓菓  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
458 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

司公華強  
KENWARD CO.  
631 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU. 4-6821  
經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

格靈威殯儀館  
Grandview Funeral Chapel  
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.  
本館電話：253-2511  
本館備有：  
專辦喪事，  
規模大小，  
一律歡迎，  
全部喪事，  
包括山場，  
棺木車輦，  
取價公道，  
八十元，  
石牌銅碑，  
價錢另計，  
本館另聘，  
忠誠服務，  
和打氏  
Funeral Director: Mr. R. D. Walter  
華人代理簡建平 電話 683-1724

中華民國五十四年  
中國洪門民治黨  
駐加國總支部  
第十九屆職員表  
正主席 劉捷予 副主席 伍澤濂  
副主席 王華通 簡建平 簡國安  
周玉生 呂定國 鄭光益  
鄭洪麟 趙榮發 林兆光  
鄭洪麟 梅洪學 陳文彬  
馮慶民 鄭今後 林洪公  
黃少波 鄭今後 林洪公  
雷根 謝志如 黃聖傑  
黃潤 李顯榮 蔣安超  
關文萬 黃國運 馬守夫  
林甘泉 副 呂頌韶  
楊子順 梁尊新 呂禮庭  
廖運帶 謝運如 黃敦灼  
廖運帶 謝運如 黃敦灼  
廖運帶 謝運如 黃敦灼  
廖運帶 謝運如 黃敦灼

BAWBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B.C.  
竹林園酒家  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
筵菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午十時

司公利庚  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931  
香港高陞老餅家  
中秋月餅登市：  
三黃蓮蓉月 雙黃蓮蓉月  
蛋黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月  
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月  
蛋黃豆蓉月 杭仁豆蓉月  
蓮蓉棋子餅 彩花公仔餅  
美麗豬仔餅 合時鮮菱角

VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.  
懷亞德藥房  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

T. P. Y. Travel Service  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: MU 3-3658  
Agents For Orient & Pacific Lines  
本社代理旅行業務垂十餘年，向  
所忠誠服務，國內外之鐵路輪船  
航空汽車一切旅行均有聯系，並  
樂予協助出入過境手續，如有詢  
問，請移玉或函電，甚表歡迎。  
地址：片打街七十一號 電話：三三三六 三三三六  
太平洋旅行社 林國良 啓

司公限有草烟利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595  
各種香煙蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近緬街西邊半個街口)

司公信國  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 E. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.  
Phone: MU. 2-2244  
大量供應 發行零沽  
正西歸頭  
龍口一級粉絲(即最靚津絲)  
寶塔牌四川榨菜

司公信國  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 E. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.  
Phone: MU. 2-2244  
大量供應 發行零沽  
正西歸頭  
龍口一級粉絲(即最靚津絲)  
寶塔牌四川榨菜





印度教中的神，其形貌之醜陋怪誕，可能使你嚇一跳。造物者希拉瑪通常有四個面孔：保護神希拉瑪的肚臍上，聖河甘齊斯從他頭上噴出。

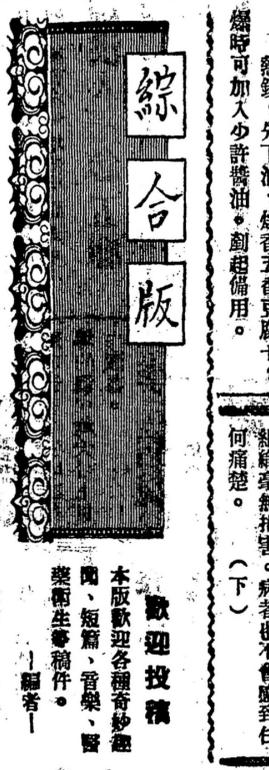
然而，在印度教諸神中，沒有一個比毀滅女神卡麗更怪誕而使人戰慄的了。卡麗具有一對炯炯發光的紅眼，犬牙，四臂，其中一隻手抓著一個大頭，她如今仍受著三千萬人的膜拜。

英國人自以為他們在離開印度前已消滅了民間對卡麗的犧牲祭禮，然而前時在孟買却發現了一件駭人聽聞的故事。有一位卡麗的信徒，他聽聞卡麗的故色地說，女神怎麼在他面前顯靈，並且告訴他殺一百二十五個人以獲得永生。

遵照著女神的指示，他殺了幾位在熟睡中的印度教聖人，用石塊敲破一個工人的頭，狠擊一個牛車夫的頭部致死，殺死一個在廟裏獨自禱告的鐵匠。

他一共向卡麗奉獻了十四條生命，並從每一受害者身上弄了幾滴血去塗在供奉在當即廟中的神像上。但最後終於向警局自首了。

夏姆達斯在判決處死刑後，喝了一大杯咖啡，然後俯伏在死亡之神亞瑪的工貝——絞架——之前，面容猶帶微笑。因為，他告訴法庭說：「死得越快越好，這樣我就可盡早投生。」他解釋道，輪迴轉世可以使他還清對卡麗的欠債——一百一十一條人命。



綜合版  
歡迎投稿  
本版歡迎各種奇聞、趣聞、短篇、音樂、醫藥衛生等稿件。

各種動物視物範圍的大小，視乎牠的眼睛是否有四隻，或者是單眼在口部下邊有一隻，或者在頭頂上有一隻，或者前邊有一對，或者在後邊有一對可以活動的，或者視乎牠的身邊否有一行眼睛排列而定。

那末眼睛如何美麗，也一毫無明處，這情形可比是一個望遠鏡被鎖在櫃裡，既失去了鎖匙，便沒法拿出來使用一樣。

最簡單的動物眼睛便是梭子蟹的眼睛，牠身上有很多像眼睛一樣的點狀物，特

中國最小的魚  
這種魚是段(旁魚下同)虎家族中的成員。段虎是一個大家族，世界上約有六百多種，中國佔了總數的五分之一，共有三百三十種以上。

不用開刀的手術  
眼睛的血管假如有了瘤腫，動手術是十分困難的。最近，在外科學上發生了一種受輻射光照射放大器——來代替手術刀，有顯著的臨床效果。

舖位名租  
位於 525 E. Hastings St. 如有合意者，電話 733-5232 洽商。

實業及賺錢機會  
一、乾洗廠出售：此乾洗洗衣廠經營多年，生意穩當。最合家庭式經營。年入息平均六萬元。過去三年之收支數目可供參考。

利民旅館出賣  
經營有卅餘年。因年老退休。歡迎選購。接洽。奇化街式五號。

滿地可中華新醫院  
委員會委員表  
林連成 熊連瑞 仙諾氏 李敦氏 蔣德家 李道珍 方榮顯 加胡露氏 李季麟 杜致修 杜致修 杜致修 黃金均 黃樹平 皮宋氏 歐陽澤輝 聖安修士 布蘭斯氏 陳寶羅律師 陳寶羅律師 馮嗣芳 方仕創 鄧文行 朱偉民 鍾美蘭 趙汝傑 李俊榮 李遠安 李炳權 李秋 李近香 劉德勝 張鳴玉 黃鴻發 關汗民 司徒榮 張鳴玉 黃鴻發 黃家慶 黃家慶 黃家慶 黃樹安 黃樹正 黃樹正 黃樹正 胡持育 吳孝禮 楊天一 甄庸甫 地多勞氏

滿地可中華新醫院  
職員表  
會長 林連成 副會長 熊連瑞 林連成 熊連瑞 仙諾氏 李敦氏 蔣德家 李道珍 方榮顯 加胡露氏 李季麟 杜致修 杜致修 杜致修 黃金均 黃樹平 皮宋氏 歐陽澤輝 聖安修士 布蘭斯氏 陳寶羅律師 陳寶羅律師 馮嗣芳 方仕創 鄧文行 朱偉民 鍾美蘭 趙汝傑 李俊榮 李遠安 李炳權 李秋 李近香 劉德勝 張鳴玉 黃鴻發 關汗民 司徒榮 張鳴玉 黃鴻發 黃家慶 黃家慶 黃家慶 黃樹安 黃樹正 黃樹正 黃樹正 胡持育 吳孝禮 楊天一 甄庸甫 地多勞氏

片打街東一零三號  
土庫舖位名租  
內有理想髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

聘請專員推銷新奇貨品  
新貨化學透明塑膠貨品。屋內外均為合用。如鑲於任何等物。則不須用膠。若鑲於木料。鐵質或三合土等面上。則不須油漆。今特聘專員。設立供應處推銷。無競爭。劃分特權區域。所投資本有快捷實惠。保證保。資本額最少五百元。最多壹萬五千元。欲知詳情。與後列洽商。

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU. 2-1514

幣銀買收  
一九三五年七元  
一九三六年三元  
一九三七年三元  
一九三八年七元  
一九三九年三元  
一九四五年十五元  
一九四六年七元  
一九四七年十五元  
一九四八年一百三十元

萬生雜貨行  
WONG MAN SANG CO.  
1236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

大平賣  
秋季  
八月廿六日(星期四)  
八月廿七日(星期五)  
八月廿八日(星期六)  
一連三天

生意連實業出賣  
本館生意良好。地位適中。因人力缺乏。迫要割愛。欲登新業。請來面議。

汝利慎超型什貨店  
架設齊備。名廠產品。每年生意卅萬元。現三水開正興工。有意者請洽。

獨市餐館連實業出賣  
本餐館生意穩當。價錢相宜。最合有家庭者經營。有意者請來面議。租賃亦可。

唯一餐館名租  
兼有餐館。自備用具。隨時搬入。位於北雲集商場中。以舍夫威什。貴公司為號。租金相宜。欲知詳情。請洽。

飛機票大減價廣告  
美國總統輪船公司為優待旅客。決定再次舉辦廉價機票。由三藩市至香港來回減收七五折。由十月十八日起生效。最遲須在明年三月十八日由香港返加。倘欲回港省親或遊覽。請預早定位。以免向隅。

加拿大信託公司  
CANADA TRUST  
HURON & ERIE  
416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B.C. TEL. 682-6701

南北行  
South North Co.  
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 4-1025

酒家餐室佳音  
志在介紹。特價推銷。請比價錢。請比貨質。請認採用。和春醬料廠出品。鮮晒生抽。美味老抽。原晒磨豉。海鮮醬。蘇梅醬。各種草菓。天珍珠味。

大拿加銀行  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

簡氏有限公司  
Con's Appliance Ltd.  
103 E. Pender St., Vancouver, B.C. 683-1724

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。

宜僱生粘炒鍋廚工  
工金從優。如意者請來竹林園酒家面議。電話 MU 3-1935

民國五十四年

